

McGregor Klinik, Inc a

"... Bay pasyan yo youn vwa."

**AVI SA A DEKRI KIJAN ENFÒMASYON MEDIKAL KONSÈNAN OU KAPAB
UTILIZE OUBYEN MONTRE OU FASON OU KA GEN AKSÈ SOU ENFÒMASYON SA
YO. TANPRI LI DOKIMAN SA AK ANPIL ATANSYON.**

Revize Dat Efektif: 31 Juillet, 2018

Si ou genyen nenpòt kesyon sou Avi sa a oswa si w bezwen plis enfòmasyon, tanpri kontakte Ofisye Konfidansyalite nou an:

Ofisye Konfidansyalite: Sharon Murphy

Adrès Postal: 3487 Broadway Ave.
Fort Myers, FL 33901

Nimewo telefòn: 239-334-9555

Faks: 239-334-2832

Konsènan avi sa a

La lwa egzije nou kenbe prive infomasyon kosenan Sante ou. Avis a ap explike kijan nou fonksyone konsenan vi prive pasyan nou yo. Dapre la lwa ou gen anpil dwa, men tou klinik la gen you seri de obligasyon sou zafe kenbe infomasyon sante ou prive. E se pou sa avi sa pral explike dwa ak obligasyon yo. Dapre la lwa klinik la dwe mache kom sa dwa e respekte tout tèm konsènan vi prive pasyan yo.

Kisa Enfòmasyon Medikal Ki Pwoteje a ye?

"Enfòmasyon Medikal Pwoteje" se enfòmasyon ki endividyèlman idantifye w ke nou kreye oswa nou jwenn nan men lot moun ki ba ou swen sante egzamp enfòmasyon sa yo kapab yon plan medikal, oubyen enfòmasyon ki gen rapò avek kote ou travay, oswa infòmasyon ki soti nan yon depatman swen pou la sante ki bay you rapò sou (1) pase ou, prezan oswa fiti sante fizik oswa mantal oswa kondisyon, (2) dispozisyon ki nan swen sante nou an, oswa (3) sot pase a, prezan oswa peyman nan lavni pou swen sante ou.

Fason Nou Kapab Itilize ak simaye Enfòmasyon Medikal Pwoteje

Nou kapab itilize ak bay Enfòmasyon medikal konfidansyèl ou nan sikonstans sa yo:

- **Pou Tretman.** Nou kapab itilize oswa bay enfòmasyon medical infomasyon konfidansyèl sante ou yo pou ba ou sevis medical ak kominike avek lot sant medical. Youn egzamp infomasyon sante konfidansyèl ou nou ka voye li bay you lot doktè oubyen you laboratwa yo refere ou pou yo baw sevis sante.
- **Pou Peyman.** You lot fason nou kapab itilize infomasyon konfidansyèl sante ou se pou nou kapab fe fich peyman pou tretman pou sèvis ou te resevwa nan klinik la nan men moun ou konpayi ki responsab pou plan sante ou, ou byen you twazyèm pati (tankou you

ajan asirans). Nou ka mete nan fich la you aktivite ke plan asirans ou ka pran tan anvan yo apwouve l oubyen peye pou sèvis ou resevwa nan klinik sante a, oubyen sèvis nou te voye pran nan you lot sant, oswa reanalize sevis ki kouvri nan plan medikal ou a. Pafwa nou oblige bay plan medical ou pou asirans ki couvri plan medical ou asepte peye klinik lan.

- **Pou Fonksyònman Swen Medikal.** Nou kapab itilize ak pibliye enfòmasyon sante pou operasyon swen sante nou an. Pa egzanp, nou kapab itilize Enfòmasyon Medikal Pwoteje a nan sant lan pou nou revise kalite sevis nou te oufri ou epi evalye kijan moun ki te ba ou sèvis la te fonksyone avek ou lè yo tap ba ou swen. Infòmasyon sa yo nou kon bay doktè, infimiyè, teknisyen medikal, elèv ki nan lekòl medcin ansanm ak lot pesonel ki responsab pou edikasyon oubyen nan pwosesis pou apran infòmasyon sa yo tankou lè yo nan aprantisaj nan klinik la.
- **Randevou / Tretman Altènatif / Benefis ak Sèvis ki anrapò ak Sante.** Nou kapab itilize ak pibliye enfòmasyon medikal pwoteje yo pou kontakte ou pou fè ou sonje ke ou gen yon randevou pou swen medikal, oswa pou nou ka kontakte w, ba w enfòmasyon sou opsyon tretman posib ou byen altènatif oswa benefis swen sante ki gen rapò ak sèvis ki kapab entèrese ou.
- **Minè.** Nou kapab pibliye/Pwoteje Enfòmasyon sou Sante a pou timoun ki minè bay paran yo oswa gadyen legal sof si yon divilgasyon konsa otreman entèdi pa lalwa.
- **Rechèch.** Nou kapab itilize ak patage Enfòmasyon Medikal ou ki pwoteje yo pou fè rechèch, men nou ap sèlman fè sa si rechèch la te espesyalman apwouve pa yon komite revizyon enstitisyonèl otorize oswa yon tablo sou vi prive ki te revize pwopozisyon rechèch la epi li te mete kanpe pwotokòl asire a konfidansyel Enfòmasyon Medikal Pwoteje. Menm si yo pa gen apwobasyon espesyal, nou kapab pèmèt chèchè yo fè yon gade nan enfòmasyon sante pwoteje yo pou ede yo prepare pou rechèch. Pa egzanp, pou pèmèt yo idantifye pasyan ki kapab dwe enskri nan pwojè rechèch yo, toutan yo pa retire, oswa pran yon kopi, nenpòt Enfòmasyon Medikal Pwoteje. Nou kapab itilize ak patage yon gwoup done ki limite ki pa genyen enfòmasyon espesifik fasilman idantifye sou ou pou rechèch. Sepandan, nou pral sèlman patage done yo limite mete si nou antre nan yon akò itilize done ak moun k ap resevwa ki moun ki dwe dakò ak (1) sèvi ak done yo mete sèlman pou rezon ke li te bay, (2) asire konfidansyalite ak sekirite nan done yo, epi (3) pa idantifye enfòmasyon an oswa sèvi ak li nan kontakte nenpòt endividyèl elèv yo.
- **Jan Lalwa Egziye sa.** N ap divilge enfòmasyon medikal pwoteje sou ou lè nou oblige fè sa lalwa entènasyonal, federal, leta, oswa lwa lokal yo mande nou fè sa.
- **Pou Anpeche yon Menas Grav a Sante oswa Sekirite ou.** Nou kapab itilize ak pibliye enfòmasyon sante ou lè nou trouve sa nesèsè pou anpeche yon menas grav nan zafè sante oswa sekirite ou, oswa nan sante oubyen sekirite lòt moun. Men, nou pral sèlman patage enfòmasyon yo ak yon moun ki kapab ede evite menas la.

- **Asosye ki nan Biznis.** Nou kapab divilge Enfòmasyon Medikal Pwoteje yo bay asosye biznis ou yo ki fè fonksyon sou non-oswa bay nou ak sèvis si enfòmasyon medikal pwoteje ki nesèsè pou moun ki fonksyon oswa sèvis. Pa egzanp, nou kapab itilize yon lòt konpayi ki fè bòdwo nou an, oswa bay transkripsyon oswa konsiltasyon sèvis pou nou. Tout moun nan asosye biznis nou yo ap gen obligasyon, dapre kontra avèk nou, yo pwoteje vi prive a ak asire sekirite a Enfòmasyon sou medikal ou ki pwoteje.
- **Don Ògàn** Si ou se yon ògàn oswa donatè, nou kapab itilize oswa divilge enfòmasyon medikal ou ki pwoteje ou avèk òganizasyon ki pran swen resepsyon ògann oswa transplantasyon - tankou yon bank kap resevwa donasyon organ - jan sa nesèsè fasilite ògàn oswa tisi ak transplantasyon.
- **Militè e Veteran.** Si ou se yon manm fòs lame, nou kapab divilge Enfòmasyon Medikal Pwoteje dapre sa lotorite militè an kòmand mande nou. Nou kapab divilge tou enfòmasyon pwoteje sou sante ki apwopriye otorite militè etranje si ou se yon manm yon fòs lame etranje yo tou.
- **Konpansasyon pou travaye.** Nou kapab itilize oswa divilge enfòmasyon medikal pwoteje pou travayè **'Travayè** konpansasyon oswa pwogram similè ki founi benefis pou aksidan oubyen maladi ki gen rapò ak travay la.
- **Risk Sante Piblik.** Nou kapab divilge Enfòmasyon Medikal Pwoteje pou aktivite sante piblik. Sa a gen ladan divilgasyon nou pral fè la: (1) yon moun sijè a jiridiksyon an nan Administrasyon Kontwòl Manje ak Medikaman ("FDA") pou rezon ki gen rapò ak bon jan kalite, sekirite oswa efikasite nan yon pwodwi oswa aktivite FDA reglemante; (2) anpeche ou kontwole maladi, aksidan, enfimite; (3) rapò nesans ak lanmò; (4) pou rapòte abi oswa neglijan sou timoun; (5) rapòte rekyon ak medikaman sou pwoblèm avèk pwodui; (6) notifiye moun sou rapèl pwodui yo kapab itilize; ak (7) yon moun ki kapab te ekspozè ak yon maladi ou ki kapab a risk pou kontrakte ou pwopaje yon maladi ou kondisyon.
- **Abi, neglijan, oubyen Vyolans Domestik.** Nou kapab divilge Enfòmasyon Medikal Pwoteje bay otorite gouvènman si nou kwè ke yon pasyan te viktim nan abi, neglijan, oswa vyolans nan kay ak pasyan an dakò oswa nou oblije oswa si lalwa otorize yo fè ki divilgasyon.
- **Aktivite pou Revizyon Sante.** Nou kapab divilge Enfòmasyon Medikal Pwoteje nan yon biwo sipèvizyon sante pou aktivite lalwa otorize. Neglijan nan zafè sa yo gen ladan, pa egzanp, evaluasyon, investigasyon, enspeksyon, lisans, ak lòt aktivite menm jan an ki nesèsè pou gouvènman an kontwole sistèm swen medikal la, pwogram gouvènman, ak respè lwa sou dwa sivil yo.
- **Done vyolasyon Objektif Notifikasyon.** Nou kapab itilize oswa patage enfòmasyon medikal konfidansyèl ou yo bay avi ki nesèsè legalman nan aksè san otorizasyon nan oswa divilgasyon enfòmasyon sante ou.

- **Pwosè ak Konfli.** Si w ap patisipe nan yon pwosè oswa yon konfli, nou kapab divilge Enfòmasyon Medikal Pwoteje si yon tribinal oswa lòd administratif mande nou enfòmasyon ou. Nou kapab divilge tout enfòmasyon pwoteje sou sante ou an repons a yon manda, rekèt, dekouvèt, oswa lòt pwosesis legal ki soti nan yon lòt moun konsènan konfli a, men sèlman si efò te fèt di ou konnen demann lan oswa yo ka resevwa yon lòd pou pwoteje enfòmasyon yo mande a. Nou kapab itilize oswa patage enfòmasyon medikal konfidansyèl ou ka defann tèt ou nan evènman sa nan yon pwosè.
- **Aplikasyon Lalwa.** Nou kapab patage Enfòmasyon Medikal Pwoteje, toutan kondisyon legal yo satisfè, pou rezon ki fè respekte lalwa.
- **Aktivite Militè epi Sekirite Nasyonal.** Si ou ap patisipe nan fos militè yo, oubyen sekirite nasyonal oswa aktivite entelijans oswa si ou nan prizon ki fè respekte lalwa, nou kapab divilge Enfòmasyon Medikal ou ki pwoteje bay ofisyèl otorize pou yo kapab fè travay legal yo dapre lalwa.
- **Doktè lejis, Entèwogatè medikal, ak Responsab Ponp finèb.** Nou kapab divilge Enfòmasyon Medikal Pwoteje a bay you investigatè lamò, egzaminatè medikal, oswa direktè ponp finèb pou yo ka fè travay yo.
- **Prizon yo.** Si ou se yon prizon yo nan yon enstitisyon koreksyonèl ou byen sou kontwòl ofisyèl lapolis, nou kapab divilge Enfòmasyon Medikal Pwoteje a enstitisyon koreksyonèl la oswa ofisyèl lapolis si divilgasyon an nesèsè (1) pou enstitisyon an pou ofri ou ak swen sante; (2) dwe pwoteje sante ak sekirite ou oswa sante ak sekirite lòt moun; oswa (3) pwoteksyon ak sekirite enstitisyon koreksyonèl la.

Itilizasyon ak divilgasyon ki egzije nou fè ou konnen yon opòtinite yo objè ak patisipe soti

- **Moun ki Patisipe nan Swen Ou oswa nan Peyman pou Swen Ou.** Amwens ke ou intedi nou, nou kapab patage ak yon moun nan fanmi ou, yon manm fanmi, yon zanmi pwòch oswa nenpòt ki lòt moun ou idantifye. Enfòmasyon medikal ou ki pwoteje ou konfidansyèl ki gen rapò dirèkteman nan moun sa a patisipasyon nan swen medikal ou. Si ou dakò oswa fè objeksyon tankou yon divilgasyon, nou kapab divilge enfòmasyon sa yo si sa nesèsè si nou detèminen ke li se nan pi bon enterè ou baze sou jijman profesyonèl nou yo.
- **Soulajman pou dezaz.** Nou kapab divilge Enfòmasyon medikal ou ki pwoteje nan òganizasyon soulajman pou dezaz ki chache Enfòmasyon medikal ou ki pwoteje pou yo ka kowòdone swen ou, oswa fè fanmi ak zanmi nan kote ou ye oswa kondisyon nan yon dezaz. Nou ap ofri ou ak yon opòtinite yo dakò oswa ou fè objeksyon a tankou yon divilgasyon chak fwa nou pratikman ka fè sa.
- **Aktivite pou Ranmase Lajan.** Nou kapab itilize oswa divilge Enfòmasyon Medikal Pwoteje, si nesèsè, yo nan lòd yo kontakte ou pou aktivite pou ranmase lajan. Ou gen dwa pou patisipe soti nan resevwa kominikasyon pou ranmase lajan. Si ou pa vle

resevwa materyèl sa yo, tanpri soumèt yon demann alekri ba Ofisye Konfidansyalite an.

Se otorizasyon a lekri ou a ki Nesesè pou Lòt Itilizasyon ak Divilgasyon

Itilizasyon sa yo ak divilgasyon enfòmasyon medikal konfidansyèl ou nan menm va fèt sèlman avèk otorizasyon ou alekri:

1. Itilizasyon ak divilgasyon enfòmasyon sante pwoteje nan pou rezon marketing
2. Divilgasyon ki konstitye yon yon sale Enfòmasyon sou medikal ou ki pwoteje nan.

Lòt Itilizasyon ak divilgasyon enfòmasyon sante pwoteje nan pa kouvri nan Avi sa a ou byen lwa ki aplikab a nou menm ap fèt sèlman avèk otorizasyon ou a lekri. Si ou ban nou yon otorizasyon, ou kapab revoke li a nenpòt ki lè yo soumèt yon revokasyon alekri bay Ofisye Konfidansyalite nou yo ak nou pap divilge enfòmasyon medikal pwoteje anba otorizasyon an. Men, divilgasyon ke nou te fè nan rapò ak pèmisyon ou anvan ou revoke li pa pral afekte pa revokasyon an.

Dwa Ou Sou Enfòmasyon Sante Ou ki Pwoteje

Ou gen dwa sa yo, anba sèten limit, konsènan Enfòmasyon medikal ou ki pwoteje:

- **Dwa pou ou Enspekte ak kopye.** Ou gen dwa pou fè enspeksyon ak kopye Enfòmasyon Medikal Ki Pwoteje ki kapab itilize pou pran desizyon pou swen w oswa pèyman pou swen ou. Nou gen jiska 30 jou nou kite Enfòmasyon medikal ou ki pwoteje disponib pou ou ak pou nou ka chaje w yon frè rezonab pou depans sa yo nan kopi, lapòs ou byen lòt founiti asosye avèk rekèt ou a. Nou pa kapab fè w peye yon frè si w bezwen enfòmasyon an pou yon reklamasyon pou benefis anba Lwa sou Sekirite Sosyal oswa nenpòt lòt pwogram benefis ki baze sou bezwen leta oubyen federal. Nou kapab refize demand ou nan sètèn sikonstans limite. Si nou refize demand ou an, ou gen dwa pou yo revize refi a pa yon pwofesyonèl ki gen lisans swen sante ki pat enplike dirèkteman nan refi a nan demann ou an, epi nou va konfòme nou avèk rezilta a nan revizyon an.
- **Dwa a yon Rezime oswa Eksplikasyon.** Nou kapab tou ba ou yon rezime Enfòmasyon sou medikal ou ki pwoteje a, olye ke dosye a tout antye, oswa nou kapab ofri ou yon eksplikasyon sou enfòmasyon medikal pwoteje a ke nou te ba ou, toutotan ou dakò fòm altènatif sa a, epi peye frè yo asosye yo.

Dwa a yon kopi elektwonik Dosye Medikal. Si yo kenbe Enfòmasyon sou medikal ou ki pwoteje sou yon fòm elektwonik (li te kòm yon dosye medikal elektwonik oswa yon dosye sante elektwonik), ou gen dwa pou mande yon kopi elektwonik nan dosye ou te bay pou ou oswa pou transmèt bay yon lòt moun oswa yon lot antite. Nou pral fè tout efò pou ba ou aksè ak enfòmasyon an nan fòm oswa nan fòm ou mande-l, si li pa facil pou

nou jwen foma ou bezwen an nou ka mande ou yon frè rezonab, frè ki baze sou pri travay la ki asosye ak transmèt dosye-a elektwonik medikal.

- **Dwa jwenn Avi sou yon vyolasyon.** Ou gen dwa pou yo kapab notifiye w sou yon vyolasyon nan nenpòt ki Enfòmasyon Medikal Pwoteje garanti ou nan.
- **Dwa pou Mande pou Amannman.** Si ou santi ke dwa sou Pwoteje Enfòmasyon sou Sante a nou genyen a pa korek ou enkonplè, ou ka mande nou korije enfòmasyon an. Ou gen dwa pou ou mande yon koreksyon pou osi lontan ke se enfòmasyon konsève yo oswa pou nou. Ou dwa genyen yon demann pou amannman an dwe fèt alekri ba Ofisye Konfidansyalite a nan adrès ou bay nan kòmansman an nan Avi sa a epi li dwe fè nou konnen rezon pou demann ou an. Nan sèten ka, nou kapab refize demann ou pou yon amannman. Si nou refize demann ou pou yon amannman, ou gen dwa a fè yon deklarasyon pou dezakò avèk nou, epi nou ka prepare yon refitasyon nan deklarasyon ou ak ap ofri ou ak yon kopi nenpòt refitasyon sa yo.
- **Dwa a yon Kontrandi sou Divilgasyon.** Ou gen dwa pou mande pou yon rapo sou divilgasyon," ki se yon lis divilgasyon nou te fè Enfòmasyon sou medikal ou ki pwoteje Dwa sa a aplike a divilgasyon pou lot rezon pase tretman, peyman oswa operasyon swen sante jan sa dekri nan Avi sa a. Li se eksklizyon revelasyon ke nou ka te fè nou la a, pou yon anyè rezidan, bay manm fanmi oswa zanmi ki patisipe nan swen ou, oswa pou rezon notifikasyon. Dwa a resevwa enfòmasyon sa a se sijè a kèk eksepsyon, restriksyon ak limit. Anplis de sa, limit yo diferan pou dosye sante elektwonik. Kontablite an premye nan divilgasyon ou mande nan nenpòt peryòd 12 mwa ap gratis. Pou lòt demann ki nan menm peryòd la, nou ka mande ou peye pou depans sa yo ki rezonab bay kontabilite a. Nou pral di li sa ki depans sa yo yo, epi ou ka chwazi retire oswa pou modifiye demann ou an avan depans sa yo ap fèt.
- **Dwa a Mande Restriksyon.** Ou gen dwa pou mande pou yon restriksyon ou limitasyon sou enfòmasyon medikal pwoteje nou itilize oswa divilge pou tretman, peyman, oswa fonksyonman swen sante. Ou gen dwa pou mande pou yon limit sou enfòmasyon medikal pwoteje nou devwale sou ou ak yon moun k'ap patisipe nan swen ou oswa peyman pou swen ou, tankou yon manb fanmi oswa zanmi ou. Pou mande yon restriksyon sou ki moun ki ka gen aksè nan enfòmasyon medikal ou ki pwoteje, ou dwe soumèt yon demann alekri ba Ofisye Konfidansyalite an. Demann ou an dwe endike restriksyon an espesifikman, mande ak ki moun ou vle restriksyon an pou aplike pou Nou pa oblije dakò ak demann ou a, sof si ou ap mande nou mete restriksyon sou itilizasyon ak revelasyon enfòmasyon medikal ou ki pwoteje nan yon plan sante pou peyman oswa byen rezon swen sante operasyon ak enfòmasyon sa yo ou ta vle mete restriksyon sou rapo sèlman nan yon swen sante atik oswa sèvis pou ki ou te peye nou "soti-of-pòch" nan plen. Si nou dakò ak restriksyon yo mande a, nou pa gen dwa itilize oswa divilge Enfòmasyon Medikal Pwoteje an vyolasyon de ki restriksyon sof si li nesèsè yo bay tretman pou ijans.

- **Out-of-pòch-pèyman yo.** Si ou peye soti ak lajan nan pòch (oswa nan lòt mo, ou te mande ke nou pa voye bòdwo plan sante w la) nan plen pou yon atik oswa sèvis espesifik, ou gen dwa pou mande pou ou Enfòmasyon Medikal Ki Pwoteje ki gen rapò ak ki atik oswa sèvis pa yo ka patage ba yon plan sante pou tretman-pèyman ou operasyon swen sante, epi nou pral onore moun ki mande sa.
- **Dwa pou Mande pou Kominikasyon Konfidansyèl.** Ou gen dwa pou mande pou nou kominike avèk ou sèlman nan sèten fason yo konsève konfidansyalite ou. Pa egzanp, ou kapab mande pou nou kontakte ou pa lapòs nan yon adrès espesifik oswa rele ou sèlman nan nimewo travay ou. Ou pa dwe fè okenn demann pa ekri epi ou dwe endike fason oswa kote nou dwe kontakte ou. Nou va akomode tout rekèt ki rezonab. Nou pa pral mande w rezon pou demann ou an.
- **Dwa a yon kopi papye Avi sa a.** Ou gen dwa a yon kopi papye Avi sa a, menm si ou te dakò resevwa avi sa a elektwonikman. Ou ka mande yon kopi Avi sa a nenpòt ki lè.

Ki jan yo egzèse dwa ou

Pou w egzèse dwa ou ki dekri nan Avi sa a, voye demann ou an, alekri, ba Ofisye Konfidansyalite nou an nan adrès ki endike nan kòmansman nan Avi sa a. Nou ka mande ou ranpli yon fòm ke nap ba ou. Pou jwenn yon kopi papye Avi sa a, kontakte Ofisye Konfidansyalite nou an pa telefòn oswa lapòs.

Chanjman nan Avi sa a

Nou rezève nou dwa a chanje Avi sa a. Nou rezève nou dwa a fè Avi a chanje efikas pou enfòmasyon pwoteje sou sante nou deja genyen kòm byen ke pou nenpòt ki Enfòmasyon Medikal Pwoteje nou krewe oswa resevwa nan lavni. Yon kopi Avi kounye a nou afiche nan biwo nou yo ak sou sit entènèt nou an. Ap Avi sou revizyon nan avi sa a ap afiche nan klinik la ak sou sit entènèt la. Moun ki ka mande yon kopi sou papye avi ki revize a oswa jwenn yon kopi elektwonik sou sit entènèt nou an.

Plent

Ou ka pote yon plent avèk nou oswa Sekretè Depatman Etazini an nan Sante ak Sèvis Imèn si ou kwè yo vyole dwa konfidansyalite ou.

Pou pote yon plent kont nou, kontakte Ofisye Konfidansyalite nou an nan adrès ki endike nan kòmansman an nan Avi sa a. Tout plent yo dwe fèt alekri epi yo ta dwe soumèt nan 180 jou apre lè ou te konnen oswa ta dwe li te ye nan vyolasyon an sispèk. Pa pral genyen okenn vanjans kont ou poutèt ou pote yon plent.

Pou pote yon plent bay Sekretè, voye l nan: : Secretary of the U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Ave, S.W., Washington, D.C. 20201. Call (202) 619-0257 (or toll free (877) 696-6775) or go to the website of the Office for Civil Rights, www.hhs.gov/ocr/hipaa/, pou plis enfòmasyon. Pa pral genyen okenn vanjans kont ou poutèt ou pote yon plent.

